



**ESPACE DES ARTS**  
Scène nationale Chalon-sur-Saône

**DOSSIER SPECTACLE**

**DANSE**  
**18 NOVEMBRE 2022**

**FESTIVAL  
TRANSDANCES**

# CARCASS

## MARCO DA SILVA FERREIRA

VEN 18 NOV À 20H / 1H30 ENVIRON  
ESPACE DES ARTS – GRAND ESPACE

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
TÉL: 03 85 42 52 12 – [BILLETTERIE@ESPACE-DES-ARTS.COM](mailto:BILLETTERIE@ESPACE-DES-ARTS.COM)  
[ESPACE-DES-ARTS.COM](http://ESPACE-DES-ARTS.COM)

ESPACE DES ARTS, SCÈNE NATIONALE – DIRECTION NICOLAS ROYER  
CS 60022 – 71102 Chalon-sur-Saône Cedex



# C A R C A S S (en)

In C A R C A S S, Marco da Silva Ferreira uses dance as a tool to research about community, construction of collective identity, memory, and cultural crystallization. The choreography, which initially starts with jumping footwork as an agitator and accelerator, progressively draws a vibrant, rebellious and carnivalesque body.

A cast of 10 performers form a collective that researches their collective identity in a physical, intuitive and unpretentious flow of the body, dance and cultural construction. They start from familiar footwork, coming from clubbing, ball's, cypher battles and the studio to approach standardized and immutable folk dances related to their memory/heritage. These dances from the past crystallized and were not able to integrate new definitions of bodies, groups and communities that were considered minor. It was necessary to break with the authoritarian, totalitarian, and paternalistic past. In C A R C A S S , an exercise that integrates the past and the present is proposed. Thinking about: How do you decide to forget and make memory? What is the role of individual identities in building a community? What is the driving force of an identity? What world is the individual and collective body going through? Or, rather, what bodies are crossing the world?

The steps, complex but made with simple sneakers, will bring not only the sound to the stage, but also the exchanges between kinetic, thermal, and light energy. The physical sounds are accompanied by drums played by João Pais Filipe and electronic music by Luis Pestana. These elements, performed live, constitute an accelerated soundtrack that interconnects references from traditional music (for example, fanfares and marches), postmodern music and clubbing music (Techno/trance/dub).

Artistic Direction and Choreography | **Marco da Silva Ferreira**

Artistic Assistance | **Catarina Miranda**

Performers | **André Speedy, Fábio Krayze, Leo Ramos, Marc Oliveras Casas, Marco da Silva Ferreira, Maria Antunes, Max Makowski, Mélanie Ferreira, Nelson Teunis, Nala Revlon**

Light Design and Technical Direction | **Cárin Geada**

Music | **João Pais Filipe and Luís Pestana**  
(percussionist) (electronic musician)

Costumes | **Aleksandra Protic**

Scenography | **Emanuel Santos**

Anthropological Studies | **Teresa Fradique**

Folklore Dances | **Joana Lopes**

Production | **Joana Costa Santos, Mafalda Bastos**

Production Structure | **Pensamento Avulso**

Diffusion | **ART HAPPENS**

Co-production | **Teatro Municipal do Porto, Centro Cultural de Belém, Big Pulse Dance Alliance, co-produced by New Baltic Dance (Lithuania), Julidans (The Netherlands), Tanz im August/HAU Hebbel am Ufer (Germany), Dublin Dance Festival (Ireland) and ONE Dance Week (Bulgaria), co-funded by the Creative Europe programme of the European Union, Centre Chorégraphique National de Caen en Normandie, La briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, Maison des arts de Créteil, KLAP- Maison pour la danse, CCN-Ballet National de Marseille, Charleroi danse, centre chorégraphique de Wallonie - Bruxelles, December Dance (Concertgebouw and Cultuurcentrum Brugge), La rose des vents – scène nationale Lille Métropole – Villeneuve d'Ascq, TANDEM Scène Nationale Arras-Douai**

Support | **República Portuguesa – Cultura, DGARTES – Direção Geral das Artes**

# C A R C A S S (pt)

Em C A R C A S S, Marco da Silva Ferreira usa a dança como ferramenta para pesquisar sobre comunidade, construção de identidade colectiva, memória e cristalização cultural. A coreografia que parte inicialmente de footwork saltado como motor agitador e acelerador, desenha progressivamente um corpo vibrante, rebelde e carnavalesco.

Um elenco de 10 performers formam um colectivo que pesquisa sobre a sua identidade colectiva num fluxo físico, intuitivo e desprevensioso do corpo, da dança e de construção cultural. Partem de trabalho de pernas (footwork) que lhes é familiar, oriundo do clubbing, dos ball's, das battles das cyphers e do estúdio para se aproximarem de danças folclóricas padronizadas e imutáveis relacionadas com a sua memória/herança. Estas danças do passado cristalizaram e não tiveram capacidade de integrar novas definições de corpos, grupos e comunidades que eram tidas como menores. Foi necessário romper com o passado autoritário, totalitário e paternalista. Em C A R C A Ç A propõe-se um exercício integrante do passado e do presente. Pensando-se sobre: Como se decide esquecer e tornar memória? Qual o papel das identidades individuais na construção de uma comunidade? Qual a força motriz de uma identidade? Que mundo está a atravessar o corpo individual e colectivo? Ou, melhor, que corpos estão a atravessar o mundo?

Os passos, complexos mas feitos com ténis simples, trarão não só o som ao palco, mas também as trocas entre as energias cinética, térmica e luminosa. Os sons físicos são acompanhados pela bateria tocada por João Pais Filipe e a música eletrónica de Luis Pestana. Esses elementos, executados ao vivo, constituem uma trilha sonora acelerada que interliga referências da música tradicional (por exemplo fanfarras e marchas), da música pós-moderna e da música de clubbing (Techno/ trance/dub).

Direção Artística e Coreografia | **Marco da Silva Ferreira**

Assistência Artística | **Catarina Miranda**

Performers | **André Speedy, Fábio Krayze, Leo Ramos, Marc Oliveras Casas, Marco da Silva Ferreira, Maria Antunes, Max Makowski, Mélanie Ferreira, Nelson Teunis, Nala Revlon**

Desenho de luz e Direção técnica | **Cárin Geada**

Música | **João Pais Filipe and Luís Pestana**

(percussionista) (música eletrónica)

Figurinos | **Aleksandra Protic**

Cenografia | **Emanuel Santos**

Estudos Antropológicos | **Teresa Fradique**

Danças Folclóricas | **Joana Lopes**

Produção | **Joana Costa Santos, Mafalda Bastos**

Estrutura de Produção | **Pensamento Avulso**

Diffusão | **ART HAPPENS**

Co-produção | Teatro Municipal do Porto, Centro Cultural de Belém, Big Pulse Dance Alliance, co-produced by New Baltic Dance (Lithuania), Julidans (The Netherlands), Tanz im August/HAU Hebbel am Ufer (Germany), Dublin Dance Festival (Ireland) and ONE Dance Week (Bulgaria), co-funded by the Creative Europe programme of the European Union, Centre Chorégraphique National de Caen en Normandie, La briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, Maison des arts de Créteil, Klap- Maison pour la danse, CCN-Ballet National de Marseille, Charleroi danse, centre chorégraphique de Wallonie - Bruxelles, December Dance (Concertgebouw and Cultuurcentrum Brugge), La rose des vents – scène nationale Lille Métropole – Villeneuve d'Ascq, TANDEM Scène Nationale Arras-Douai

Apoio | República Portuguesa – Cultura, DGARTES – Direção Geral das Artes

# C A R C A S S (fr)

Dans C A R C A S S , Marco da Silva Ferreira utilise la danse comme outil de recherche sur la communauté, la construction de l'identité collective, la mémoire et la cristallisation culturelle. La chorégraphie, initialement basée sur un jeu de jambes sauté comme agitateur et moteur accélérateur, dessine progressivement un corps vibrant, rebelle et carnavalesque.

Un casting de 10 interprètes forment un collectif qui recherche leur identité collective dans un flux physique, intuitif et sans prétention sur le corps, la danse et la culture. Ils commencent par un jeu de jambes (footwork) qui leur est familier, venant du clubbing, des batailles de balles, de cyphers et du studio pour aborder des danses folkloriques standardisées et immuables liées à leur mémoire/héritage. Ces danses du passé se sont cristallisées et n'ont pu intégrer de nouvelles définitions de corps, de groupes et de communautés considérés comme mineurs. Il fallait rompre avec le passé autoritaire, totalitaire et paternaliste. Dans C A R C A S S , un exercice qui intègre le passé et le présent est proposé. Réflexion sur: Comment décidez-vous d'oublier et de créer de la mémoire? Quel est le rôle des identités individuelles dans la construction d'une communauté? Quel est le moteur d'une identité? Quel monde traverse le corps individuel et collectif ? Ou plutôt, quels corps traversent le monde?

Les marches, complexes mais réalisées avec de simples baskets, apporteront non seulement du son à la scène, mais aussi des échanges entre énergies cinétiques, thermiques et lumineuses. Les sons physiques sont accompagnés d'une batterie jouée par João Pais Filipe et la musique électronique de Luis Pestana. Ces éléments, interprétés en live, constituent une bande-son accélérée en liens référence de musique traditionnelle (p.e. fanfare, marche), de la musique postmodernes et de la musique clubbing (Techno/trance/dub).

Direction artistique et chorégraphie | **Marco da Silva Ferreira**  
Assistance artistique | **Catarina Miranda**  
Performers | **André Speedy, Fábio Krayze, Leo Ramos, Marc Oliveras Casas, Marco da Silva Ferreira, Maria Antunes, Max Makowski, Mélanie Ferreira, Nelson Teunis, Nala Revlon**  
Conception lumière et direction technique | **Cárin Geadá**  
Musique | **João Pais Filipe and Luís Pestana**  
(percussionista) (música eletrónica)  
Costumes | **Aleksandra Protic**  
Scénographie | **Emanuel Santos**  
Études Anthropologiques | **Teresa Fradique**  
Dances folkloriques | **Joana Lopes**  
Production | **Joana Costa Santos, Mafalda Bastos**  
Structure des Production | **Pensamento Avulso**  
Diffusion | **ART HAPPENS**  
Co-production | T Teatro Municipal do Porto, Centro Cultural de Belém, Big Pulse Dance Alliance, co-produced by New Baltic Dance (Lithuania), Julidans (The Netherlands), Tanz im August/HAU Hebbel am Ufer (Germany), Dublin Dance Festival (Ireland) and ONE Dance Week (Bulgaria), co-funded by the Creative Europe programme of the European Union, Centre Chorégraphique National de Caen en Normandie, La briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, Maison des arts de Créteil, Klap- Maison pour la danse, CCN-Ballet National de Marseille, Charleroi danse, centre chorégraphique de Wallonie - Bruxelles, December Dance (Concertgebouw and Cultuurcentrum Brugge), La rose des vents – scène nationale Lille Métropole – Villeneuve d'Ascq, TANDEM Scène Nationale Arras-Douai  
Support | República Portuguesa – Cultura, DGARTES – Direção Geral das Artes